

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Imigração



Anno: 1924

Data 2 de Junho de 1924.

28
31

" ORLANDIA "

Interessado *João* SPERR.

Assumpção Pede a restituição de passagem pelo seu transporte e sua familia do porto de Amsterdam é Santos.

Renval Masc...

Johann Sperr

LLOYDUL REGAL ULANDEZ
EGG. AN. 1814



S

K

Extras din legea asupra pașportelor

Art. VI. Se va pedepsi conform art. 129 c. p. acel care cu bună știință se va servi în România cu un pasport sau orice document de călătorie ținând loc de pasport, liberat de o autoritate a unei țări străine, dacă acel pasport sau document de călătorie va fi plăsmuit, dres ori prefăcut.

Este pasibil de aceeaș pedeapsă cel care împrumută altuia pasportul său adevărat, ori plăsmuit, dres sau prefăcut.

Art. VII. Se va pedepsi conform art. 130 c. p. acela care se va servi de un pasport român sau străin, sau document de călătorie, ținând loc de pasport, care poartă alt nume decât al său.

Extras din codul penal

Art. 129. Se va pedepsi cu închisoare dela trei luni până la doi ani vericine va plăsmui pasporturi, sau va drege, ori va prefăce un pasport adevărat, sau va adăuga într'insul vreun cuvânt, sau cifră, sau literă, precum și cel ce cu bună știință se va servi cu asemenea pasport.

Art. 130. Cine va lua pentru sine un pasport pe nume închipuit, sau va fi mijlocit, ca martor, spre a se liberă un pasport pe nume străin, se va pedepsi cu închisoare dela trei luni până la un an.

REGATUL



ROMÂNIEI

PASPORT

PENTRU

STRĂINĂTATE

No. 316324

ROYAUME DE ROUMANIE

PASSEPORT

L'ÉTRANGER

IN NUMELE MAIESTĂȚII SALE
FERDINAND I
REGELE ROMÂNIEI

PASPORT

Libărat D. *Ioan Sperr*

Născut la *Solradin*

Domiciliat la *Deța*

De profesiune *econom*

Călătorind *Brazilia*

Semnătura titularului:
(Signature du porteur):

Johann Sperr

AU NOM DE SA MAJESTÉ
FERDINAND I-ER
ROI DE ROUMANIE

PASSEPORT

Délivré à M. *Ioan Sperr*

Né à *Solradin*

Domicilié à *Deța*

De profession *econom*

Voyageant *Brazilie*

Semnalmente:

Etatea: 36 ani
 Talia: mijlocie
 Părul: blond
 Fruntea: regulată
 Sprâncenile: blonde
 Ochii: hâni
 Nasul: }
 Gura: }
 Barba: }
 Bărbia: } regulată
 Fata (cobrazul): ovală
 Tenul: —
 Semne particulare: —

Signalement:

Age: 36 ans
 Taille: moyenne
 Cheveux: blond
 Front: régulier
 Sourcils: blonds
 Yeux: hâni
 Nez: }
 Bouche: }
 Barbe: } régulier
 Menton: }
 Visage: ovale
 Teint: —
 Signes particuliers: —

Personnele cari insotesc pe titularul pasportului

| CALITATEA | SEMNALIMENTELE | | | |
|-----------|----------------|--------|-------------|----------------------|
| | Etatea | Talia | Obrazul | Ochii (Părul Nasul) |
| soție | 29 ani | 1,60 m | brun | brun |
| fiică | 3 | | în creștere | |



6

Les personnes qui accompagnent le porteur du passeport

| NOMS | QUALITE | SIGNALEMENT | | | |
|------|---------|-------------|--------|---------------|------------------|
| | | Age | Taille | Visage | Yeux Cheveux Nez |
| Aua | épouse | 29 | 1,60 m | brun | brun |
| Aua | filie | 3 | | en croissance | |

7

Liberat la Bucuresti

la 13 Decembrie 1923

de Ministerul de Interne

și valabil pentru un an

S'a aplicat și anulat de noi ³ timbre
în valoare de lei 25 lei 25



Délivré à Bucurest

le 13 Decembre 192 3

par le Ministère de l'Intérieur

et valable pour une année

Acest pasport a fost liberat de noi în vir-
tutea art. 87, litera ----- din regulamentul
pentru aplicarea legii asupra paspoartelor.

Semnătura și sigiliul autorității
care a liberat pasportul.

(Signature et sceau de l'autorité
qui a délivré le passeport).





Johanna Spere

Se certifică de noi identitatea
fotografiei și a semnăturii.

On certifie de nous l'identité de
photo et la signature.

MINISTRU DE INTERNE,



10



Pagină rezervată pentru vize

(Page réservée pour les visas)

VISTO neste Consulado da Republica
dos Estados Unidos do Brasil em
BUCARESTE aos 26 de Janeiro de 1914

Acron-Lomen
Consul



No.

Pg.

11

Bez přerušeni jizdy.
Sans arrêt

Pagină rezervată pentru vize

Pagină rezervată pentru vize

(Page réservée pour les visas)

VYSLANECTVÍ (Československé) v BUKUREŠTI

Légation de la République Tchécoslovaque à Bucarest

Č.:. 421 Poplatek: 200 lei

No.: _____ Taxe: _____

Plati pro jeden průjezd v Českosl. Republikou přes
společně hranice do Brazílie
un passage par la République Tchécoslovaque
via _____ a zpět
et le retour

Platno do 5. III. 1924 192 4

Valable jusqu'au 192 4

v BUKUREŠTI, dne 192

5. Feb. 1924 192



Mond

Österreichische Gesandtschaft
in Bukarest

P. J. Nr. 2352 Gebühr 408
Giltig zur ein maligen Durchreise
durch Österreich ohne Fingertunter-
brechung bis zum 30. März 1924
Bukarest, am 28. Feb. 1924

Von der österreichischen Gesandtschaft



ČS. ČETN. PASOVÁ KONTROLA
v MARCHEGGU

→ - 4 břez. 1924 750

ODCHOD

Österr. Grenzkontroll
MARCHEGG
Einreise 4. III. 1924
Ausreise

Pagină rezervată pentru vize

(Page réservée pour les visas)

POLITIA PUNCTULUI HALMEI

No. 2682

VIZAT LA FIECARE

1924 Luna III

Zina 1

Șeful poliției

J. J. J.

CS. POLICEI PUNCTULUI HALMEI LA KONTROLA

Ci. 2262

- 2. III. 1924

Vstup. HALMEI

Vystup.

J. J. J.

14

Pagină rezervată pentru vize

(Page réservée pour les visas)

Transit und Aufenthalt
Gebührenfrei
+ - 8. MRZ 1924 +
BUCHS-BAHN

PASPORT

15

IMPEDIMENTA STATULI

E

KÖNIGLICH HOLLÄNDISCHER LLOYD
AMSTERDAM.
ZWISCHENDECK



№ D D 11676

Commissie van Toezicht
op het Verkeer van
Nederlandsche
AMSTERDAM.

Dieser Abschnitt muss vom Passagier aufgehoben auf Verlangen vorgezeigt, und bei etwaigen Reklamationen eingesandt werden.

NAMEN DER PASSAGIERE.

1. *J. van Spere*
2. *Kump*
3. *Kuma*
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.

540
550
L. 1924
SANTOS

NATIONALITÄT:

Rumänisch
Georgisch

Dampfer: FLANDRIA

Abfahrt am 12 MAART 1924 19

Von Amsterdam nach SANTOS

Anzahl der in Anrechnung gebrachten Passagen.

| 1/1 | 1/2 | 1/4 | 1/0 |
|-------------|-----|------------|-----|
| <i>zwei</i> | | <i>ein</i> | |

FAHRPREIS

L. 31.10.-

STEUER

Stempelgebühr

Eingewechselt gegen „Prepaid“ No.

J. van Lee

41 413 - 4



ATTESTO que os imigrantes Johann Sperr, Schtraki Michael e Anna Dolvig acham-se localizados como colonos na fazenda Santa Gertrudes, deste Municipio de Orlandia e de propriedade do Snr. Edison Leite de Moraes.

Orlandia, 9 de Junho de 1926
Qui a Par - *Francisco Gomes Junior*



Recontado a uma firma summa e dou do.
Orlandia, 10 de Junho de 1926
Em test. da verdade
O 1.º Tabelião
Antonio de Sousa

FIRMA do TAB. do GABRIEL de VESPA
S. PAULO, 1926

EDISON LEITE DE MORAES

FAZENDA S.^{TA} GERTRUDES

ESTAÇÃO DE JUSSARA

EST. DE S. PAULO

ATTESTO que os imigrantes Schtraki Michael, Johann Sperr e Anna Dolvig, chegados no dia 1º de Abril p.p. pelo vapor Flandria, acham-se todos fazendo parte de um só grupo, localizados como colono na minha fazenda Santa Gertrudes, estação de Jussará, conforme contracto feito no Departamento Estadual do Trabalho.

Fazenda Santa Gertrudes, 5 de Junho de 1924.

Jussara, 5 de Junho de 1924
Edison Leite de Moraes



Reconheço a — firma supm. da faz.
Orlândia, 10 de Junho de 1924
Em test. P. L. da verdade
O 1.º Tabelião

Antonio de Almeida

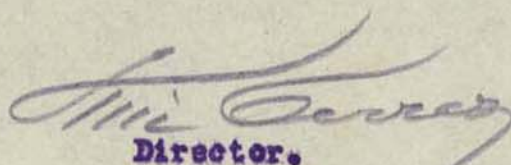
FIRMA DO TAB. DE GABRIEL DE TEIGI
S. PAULO — RUA S. BENTO, 42-A

278
N.....

Johann Sperr, romeno, de 36 annos, sua mulher, Anna, de 29, e sua filha, Anna, de 3 annos, procedentes do porto de Amsterdam, vieram pelo vapor "Flandria," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 1º de Abril ultimo e seguiram para a fazenda do Sr. Edison L. Moraes, na estação de Jussara, contractados pela procura n.5.276.

A localização da familia acima referida está em ordem. Conforme se verifica pelo documento junto o requerente devia ter despendido a importancia de LIBRAS 31-10-0.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 21 de Junho de 1924.


Director.

Os documentos estão
regulados bem como a localização,
fornecimento e pagamento das
a sua família constituída
conforme o Regimento.

No caso de pagamento
a substituição seja de £ 31-10-0

Oceania, 25/6/24

Henry
J. J. J.

Independência.
Le Costa
seis meses
28.8.24